

Péra stus péra kámbus

...

1. //Pera stus pera kambus // (3x) pu ine i elies.
// In' 'na monastiraki // (3x) pu pan i kopelies.
2. // Pao ki ego o kaimenos // (3x) ja na liturjitho.
// Na kano to stavro mu // (3x) san kathe christiano.
3. // Vlepo mia panta ki alli // (3x) vlepo mia kopelia.
// Pu'kane to stavro tis // (3x) ke lambi i ekklesia.
4. // Roto, xanaroto ti // (3x) apo pu'se, kopelia?
// Apo edho konta 'me // (3x) ki apo to machala.
5. // Ma echo jeron antra // (3x) ke dhio mikra pedhia.
// Olimeris me dherni // (3x) echi skliri kardhia.
6. // Vari stamni mu dhini // (3x) ke konto skini.
// N'arjiso na jemiso // (3x) ja na vri aformi.

*Drüben in den Feldern, wo die Olivenbäume stehen,
ist ein kleines Kloster, zu dem die Mädchen gehen.
Dorthin gehe auch ich Armer, um den Gottesdienst zu hören,
um mein Kreuz zu schlagen wie jeder Christ.
Ich sehe immer wieder eine andere, ich sehe nur noch ein Mädchen.
Sie schlägt ihr Kreuz und die Kirche erstrahlt.
Ich frage sie und frage sie immer wieder: Woher bist du, Mädchen?
Ich bin hier aus der Nähe, aus dem Viertel.
Aber ich habe einen alten Mann und zwei kleine Kinder.
Den ganzen Tag schlägt er mich, er hat ein hartes Herz.
Er gibt mir einen schweren Krug und ein zu kurzes Seil,
damit ich mich beim Füllen verspäte und er einen Vorwand findet.*